

ملا فضل الدین

№ 33. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۳۱ قیستی ۱۲ تیک



Джигор С. Билора



تونسونو ۱۱ رت بابلاده مشغولین.



الذبیات

ایرانیان

مر سکندا گورسکز بر یقینار، ایرانیان
 غررت اولیده سین چاک و دافشار ایرانیان
 حیرت اعل و عیال و انتشلار ایرانیان
 آرمه، مأموره، فرشته دجار ایرانیان
 نایبه، خاتمه، امیره مردکل ایرانیان

نلله قاب ایستکه بو قومک بد طولاسی وار
 مر خا ایله آغیلن، قلمت بالاسی وار
 کینلی یوزمان اولک تر آگی وار، حوققاسی وار
 مر، سکندا گورسکز بر یقینار ایرانیان
 مر، سکندا گورسکز بر یقینار ایرانیان

گلگه حریفیندیر، چونکه بوگا محتاجیر
 خاندان، سنار و یقشم باشلانده کاجس
 قویه استبداد اتنه گاجینه « قیرماجیر »
 گولنده بر رتسه دوشن بی اعتبار ایرانیان
 بی ولاقند هرجه ایستخار ایرانیان

قادیران سناری بین عزله گاهی پانته
 سه سهداری چکن یوز نایله آغوشده
 گه چکوب تبیح جدموت خاندان قارلدته
 قهرمانین قیادان بی تک عار ایرانیان
 مایس، شاهی، زوری ایستخار ایرانیان

اولدورن بولار، اولن بولار، یاقان بولار دیلار
 اولدولیان بولار دکلسر، اولدولان بولار دیلار
 خانه، شیطان هر دم، اولانلا، نعلاندلا.



اور یقینان چقدرینه ایندی بکنی ظلمدن عفو ایندیروب، یئر جوق
 باجی اولسور و محبت پرویوشه، لری آلوب، ایندی یولیه یئر
 دین نام یازماه امر ویرش.
 یله موم بر ایستی بیداه قوماق ایچون، هر جور گناهلردن
 نیرنگی خین و معیبت، اریانه حواله اولونهندان، پاتی محر
 یئس خان، اتدی ایله برابر اورینبورغ و قازغالی ملالاری، مدینه
 همه یازمه خاطر ایچون یونون ایس گوجیشنی برورابوب
 همه پایته مدیادیش، ریتورلارنده دکالی نیرتلش مسالاره
 شی، چنه سوزلر گهریمک خالص مسلمانلار فادمته خرج ایتمک
 ایچون بو یورنده بر مویست نامه دوزلکنکدور.
 ۱) السلاری شاهله سالان اسول جدید مکتلیرنی قیامق
 ایچون یوز بین سات نبین اولتاق.
 ۲) ایکی یوز بین سات قیتمده اولان هابتلیکله عام خوماره
 قازغالی و اورینبورغه موجود مسلمانلاری بهتک ایتمک مدینه
 بربره، وقت اولتجق.
 ۳) اوچ دورت آروالی ایلی دوز ملار و ایشلاره ایکی
 بین سات ویریلجهک.
 ۴) موسی بیگنه و اونک مسکنده اولان ایلسز محرم،
 یزنجیلر و اسول جدید مسلمانلارک علنه چالشیاق ایچون نفس
 یاز و معیبت، زورنالی دوام ایندیروب اونک صحرارینی بهلمک
 ایچون ایگرس مین سات تبین اولتاق.
 ۵) حمید پایتله روسی آهولاره و آمارتیه بهتک باشجه
 لرنه جوریلر و غلاملار ایله اسراحت ایندی ایچون، مکه
 و مدینه گیدوب حج قیلمه، قیش خان، اتدییه اون بین سات
 ویریلجهک.
 ۶) تالارجه باتار اونوتی معو ایتمک یولنده اولن بین سات
 خرچیلک.
 ۷) حمید پایتله یازیلجهلمهده نه جمه و نه بازار گوتتی
 تطیل ایستوب، گولنده اون ایکی ساعت ایستوب جور به جور
 خارت گورن مسلمان قانقوریشلرنه قربان بشارتمه ایکی گورگولمه
 فرزان ای ایله بر جرت جایی هدیه اولتاق.
 ۸) حمید پایتله وقت ایلیوب دفن اولوندیقین سوگره، تر-
 شی گوی ایکی یوز ملایه قوتلوق ویریلوب دعا اولتاق.
 مرکه بو وسیت نامه تاسیه امرا اوتارنه، مسلمانلار جوخ
 خدیجت اولاجاکلار.

۱) السلاری شاهله سالان اسول جدید مکتلیرنی قیامق
 ایچون یوز بین سات نبین اولتاق.
 ۲) ایکی یوز بین سات قیتمده اولان هابتلیکله عام خوماره
 قازغالی و اورینبورغه موجود مسلمانلاری بهتک ایتمک مدینه
 بربره، وقت اولتجق.
 ۳) اوچ دورت آروالی ایلی دوز ملار و ایشلاره ایکی
 بین سات ویریلجهک.
 ۴) موسی بیگنه و اونک مسکنده اولان ایلسز محرم،
 یزنجیلر و اسول جدید مسلمانلارک علنه چالشیاق ایچون نفس
 یاز و معیبت، زورنالی دوام ایندیروب اونک صحرارینی بهلمک
 ایچون ایگرس مین سات تبین اولتاق.

۵) حمید پایتله روسی آهولاره و آمارتیه بهتک باشجه
 لرنه جوریلر و غلاملار ایله اسراحت ایندی ایچون، مکه
 و مدینه گیدوب حج قیلمه، قیش خان، اتدییه اون بین سات
 ویریلجهک.
 ۶) تالارجه باتار اونوتی معو ایتمک یولنده اولن بین سات
 خرچیلک.
 ۷) حمید پایتله یازیلجهلمهده نه جمه و نه بازار گوتتی
 تطیل ایستوب، گولنده اون ایکی ساعت ایستوب جور به جور
 خارت گورن مسلمان قانقوریشلرنه قربان بشارتمه ایکی گورگولمه
 فرزان ای ایله بر جرت جایی هدیه اولتاق.
 ۸) حمید پایتله وقت ایلیوب دفن اولوندیقین سوگره، تر-
 شی گوی ایکی یوز ملایه قوتلوق ویریلوب دعا اولتاق.
 مرکه بو وسیت نامه تاسیه امرا اوتارنه، مسلمانلار جوخ
 خدیجت اولاجاکلار.

دوتن (مودیرتا) قیارتک قایتمده پاریس مودلس ایله گیتوب،
 بر قیبت بریقتلر، بریش بر مایمایل اتنه نایک، ساده انجک
 سلخ اتنه دخی بر نایک تلبیس، ایخارلارنده دیک دایان جبک،
 ییزلنده آغ قزلیف تور، تورک اوستنده قاره، قاره خالار، غرض

مادامایل بر قریبه حالت ایله بریورده، باتارک قایتمده گزن مسلا
 نلارک خاموس خبر دعا ویرکنمه ایندی، لکن سنجبار، اوستا
 جسر اوزن سالتشیمرا یلیبوب باشلامی مادامایلک داینجیکتمه
 و هومندورن بو سوزلری مادامایلک اوستا:
 « او حال نه خاتمه اورا دوزدورسن؟ »
 « دی گورومه خاتمه اورا دوزدورسن؟ »
 مادامایل آجتلاروب قاراباوری چاروب اوستا جسری گوندری
 بولیباه، مادامایل دیور کسه بو تگا خاشا ناکل دیوب دالمجه
 سوگه سوگه گلوری، خواستن ایهمر یاقولار بوز سودا ویره
 سگن، اوستا جسر نه قدر آخیش ارمچه آند، ایچدی کمن که
 اوگا ایستینگندن ناکل دیشم، سوزی قبول اولونسادی، اوستا
 جسری گوندریفر یورمایه، ایستیمه یولادیلار سویدیه، ایستیمه اوستا
 جسر بر دعوی و سکیلی لازمه که نه خاله ایله مخاله سو
 زنی ترجیح ایندیروسن. ایستیدینگ گورر، مادامایلک برخاشتمه بر،
 باشتمه دخی بر حال وارنر، براده سله بر آرز چالادور، اوستا
 اوستا جسر سکوت ایلمسون:
 نخجوندکی جووملائییک دوستی عشق آیدمکی خورندان یک.

دوتن (مودیرتا) قیارتک قایتمده پاریس مودلس ایله گیتوب،
 بر قیبت بریقتلر، بریش بر مایمایل اتنه نایک، ساده انجک
 سلخ اتنه دخی بر نایک تلبیس، ایخارلارنده دیک دایان جبک،
 ییزلنده آغ قزلیف تور، تورک اوستنده قاره، قاره خالار، غرض

ایران شاهی احمد شاهک کوله باریسین بو ایل فوتولخانه
 عملری (فوجور)دا جوخ شطهانی سورمه بریا ایلدیلر، بوزقیبا
 اولدیلیس ایچون مجلس زورنالی ایله مزین ایستیلر، بودا ملو
 مدر کسه، (زگی)، (مالاخر) و (اوزون دم)، هولرین زورنای
 پالایلا یاخشی اوشاق اولور، هر کسین بو دفعه فوتولخانهنون
 قوزجه و جوان خالارین (زگی) و (اوزون دم) اولدیلارین
 گورسیدی، بو ملک جیلی و فطری استعداده حیران قالاری
 کسه آرز بر زلمنه بو هواری ایله یاخشی اولگروب اونیر .
 لاری که، بولارون امراتنه تاسیه جمع اولان یوزلریله جولوق
 چوجوق، قبت جالوب، ال دوراندان زورنالی سالیلی یلیبردی،
 قلیس — تبیح گون یونان قزق حیطان بازار، نخجوندان
 بر واتون جوان قار بازار وارد اولدی، ایچیرمه، ایلر برتر
 قوللی گهنازلریک خاکردارنن..... اولشنی ایضاللی اودولار،
 تحصیل گیدن بو یونلک یول خرچی کالانتیمان، گه یولانداری
 همت ایلیوب مرسی اون سات، اون سات ویروب، دوتن شطهانی
 سورمه یولا بایلار، آفرین نخجولیلار و نخجون قار باز
 لارنه.....

نخجون — ییزه یازیلارک، کیمه کوربوتان، ایرمی، هور بو
 اولونده وشارف بروره جولاندان بر، بیجسی، بر تفر قلیسین
 گلله هابیتون، سالیخان مسلمک اولشلار، دین، ویرگی و اونک
 پلمسیک اولشلاری پانته سالیق یازیلار، باغجه زوره اولگرتگی
 پارمسنه سبت ایستیکری قتاده، اولارینه سبست دوتوب، ایش
 دعوایه بیجر اولدی .
 یومورق، شابلاخ و آغاج، مانتیلیسین بولورده گزن اجینی
 خاندلاری و کیشیاری خاموسن قاجوب ایولونده گیرلیدیلر.

قافقاز خبرلری

عشق آبیاب

دانت در دست یکی دست کز و سانه زحیر
 الحق اسماق توان، خمت حریر است حیر

اوزنیبورغ

خبرلری

برینجه شهنشیری، خسته نش اورینبورغ
 ملبوریرلیدن (محمود پای) و یا حمید پای
 اولدکن گلش عشق اسماق چاروب، کیچیمه



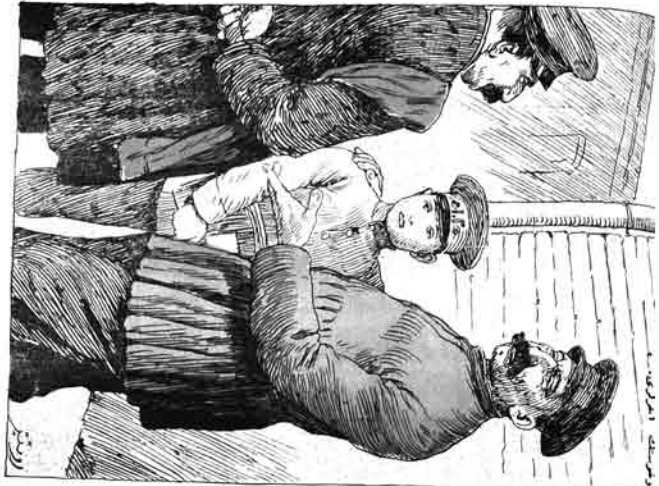
بطوم ايتيلگيتيريك قزئبه هولري. مالورجى دكانده

روزنه

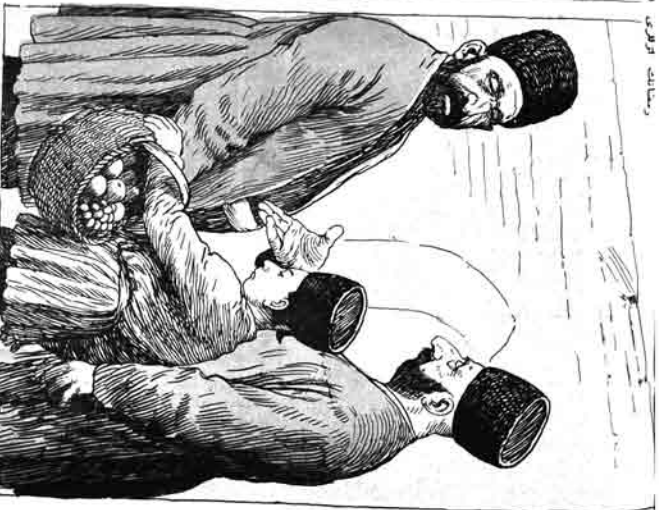


— آي قارداشه بولار نه ساولتير؟ — اوروجون سيني گوريا
— واده زناولقون من بر تونكي چاخر ابيديم هيچ ساولشاديم اوروج چاخردان كوجلوردو؟

روزنه



— بوزون تيزران اوروسكي گيتاريايه نول امدومرم؟
— واده نيه نول اهورر كه طاهر آيتيغاري ييش ايسيا



— آسكلايه ييشيرسي اوروج نه گوزنن حبل اولدو؟
— آلام كيني آيتكم كم يكي وولتير.
— اويغلكا اوروج تورومى؟
ايه نيه كه توتازر يدي باشي تامبورا ...

ويشيك اهورر...
ويشيك اولور...

پولیه پیتوب، احوالاتی تحقیق اینستکه اوتری، جولاری
آرالامیروپ، فایونته پولیویه آپاریدیلار، چوینکه.... برده
فریغه بر آر.... ملاتفری- یوئیدی، (ماماشه) عارقلن آکلراسان!

باشکه — باکو فونسلک اوج آیدان سوگره مدت خدمتی
تمام اولوبوقمن، و ایزد وقت آپاراجاتی اوج یوز بین مانتالهاملی
میز، ماتی حسکر اولوبوق، و بو عالی بین مانتل ایران تیفار
یمنن (مالایلا)، (کوتک)، (پس) ایله چخادیتدان، فونسل جا
پلاری تمجیلی کتلراق واسطهله قوشولماتله ایچون ماروقاته دان
۱۲ میر قشبه آیتوب، شهر حیجاندهتر.

گولگه آینه

«ایس زنده قاقازنه اولان بویوک ینلاری، آد په آد ذکر
ایدوب بر(امهتلی سئلهجن اوتری میدان مازیرویه دعوت ایلیور،
الله پاکزه داش سالمون: بین ایسندن بری بیه (امهتلی
سئله)ره منتول اولوب، ایکی یوز میلیون متسولک ایوین پنخوز،
حیوان ایلدوب چوللره سالموز، گنه یاشلارلن اول چکیریکر؟
هله غریزه لرمیزه بیه (امهتلی مسئله) ره یز ویری،
* قیودیالی *

اعلان

یازوب هلمو مسلمان قارداشلاره سلام ایلدیریک که
از برینجه نقر اشاعنه قول قویتلار، بی-دوام مسلمانلارک
حاکم اورنگیز یانوب، اییسی سترلک بر عرضه یازیدور
مال ایچون اورگ قلوبونه گیتسون دیوب، بو گوردوره
ییلوب بر خرشکت دورلنیزک که یوندان یوله هر جون
عالی دیوانتکلاره و محکمدره لازم اولان عرضه لار یازماتله
قاردر، عرضه قیملری حوج اوچوزور، سحر ایرتله کلنن
چینارلنده بر ترین زاقوشا ایله گلمه ندینده گوزول اولار.
اورگه شهرلندنزه قاقاز قبول اولونور، ننونه ایچون بریم
پاندزه گلنلرک سنون قالماری شبهه سوزور.
آمرسون: نخبوان، آبارسوسک کلنلک کچنبد و
شمسی لیرسیمک بالوننده، هاکی نقر کبلی پاک ایله بر
نقر تریماسی بلش.

یوخنی

ملا عمو! چایمگرون قورغ ایلدیرم شیم بو یوخنی تیبیر
ایسگیز، آستانم ایوده یوز باش او قدر حوج ییدییم که اوتورا
یلدنوب یاتیم و واقعه گوردوم:
گوردوم که مسله قوزبان اولدیتم، بیزم حاجی عیسی اندی
ایوی نیکیلدیروب قورنوب، برچه سوواقی قلوب، سوواقدان
اوتری سامه منظرلر، که جماعت گورومچ، بر قدر گوزلور

گوزون اولبور، آخرالمره اندی اوز ملالاردان پر شریکی یزد
سولب چتی کتلا کسکانه اولان، خرنلاردان سامان دوینگ،
انه راست سالیور ککه بولمه صاحبز و حیوانیز بر عراق
تمادق ایندی، اندی عراقی گورجک بر طرفنن لوزی، و دیگر
طرفنن مامسی ککه چکه آپاریلار خرنلارلا یاتنه و هر خرنلده
بر قدر سامان ییتنوب آق اراغرای نام دولوردمان سوگر
گولجری گورگه چاینبر، بو حالده اندی بر دعا ایلیور سوگر
دقیقه کیچمدن «سنره یابیلارنده حاضر اولور»، (خضر یازور-
ایتیلین بر فملدن) و یوزلار، کسوک ایلدوب عراقی گورگوزور
لاب اندیک ایوینه، سوگره ختیر گوردن غیب اولور، ایندی اندی
همان ختیردن نقر اشاعره دعا تاپیبر، چوینکه خضر، اندی
لاجره که مننه ایتمسون، سوگره اندی مجبور اولور که یوز
ایله هله توتوب ایوین سووالیرسون.

صکت

انها: * گلن گیدن *

جاب... آغا! هارا یوبوریسگر؟
— بیادنده اجتماع مسلمان اولان، دکله.
جاب: ج، ع، اندی، بو ایسینه هارا زحمت چکریسگر،
غیریم؟
— انشالله که خیر اولار، اشاعنه، حاجی دایلیک دکله
گیگیرم گوردن خبر تازهر وارمی،
— ایلازم یازارک یوخاریسند اوتورماته دکان تاپیرام، آبیتر
دن خراب اولولار، گیگیرم اشاعنه، میدانه طرف گنه بابت آدم
انتاننده بر حاجی قلوب.

تازیانه

مال دنایله کتیکتی یتد اولداز
مایل چینه خردمت اولماز
مدیدی میزده بوگون ملا نماز
ناره، جب یبه، یوننده اولماز
چاهل سرف، مسلمان یتد
ایکسی دنیامده خرنده اولماز.
ایسته یا چتی، یا اصراری
هم بنهارا، همی خوقده اولماز
ندی بر یوننده موئی، حرص، طمع
سنگا یونداندا گوزول یتد اولمازه
من هه گندیم، سوزی سملات
خلقی سوادها، بیه قند اولماز.
* کسینر *

بوگون

بوگون تیریزک یونجهلکه بیادنده دار آتاجاری نیکیلدی،
مجلیسه سوزی آغزبا گوروسای، چکچکر، چونکه «مابره
دلیلی وار» و برده یول، اوسم اسی، آت، تنک سوزی دانتاک
آپالاردیلان داره چکچکرا، چونکه اوزمی، خوی ملای و
قارا داغک مابره نقشی وار. (ایرین همان ابر جماعت)س.
بوگون عموم اولیای ملک جمیع اولوب بر علی مجلس

تازه خبر

دنیاده «پارلیغ» آیدنه بر یرویسور نیچه ایلی زحمتدن سورا
فرنگی (لوس)یوشولتلیک علاچی تاپیور، «پارلیغ» تاپیلن ۴۰%
بهرقی بر دولر که اونی بر دغه تاخون آدمک درسی آتته
پرواندخان حسان آدم فوراً غفا قاپوب، بو زبانه دک درمانی تاپیلان
درد اولمان رد اولوب، حال حاشیرده جمیع قریضه، بو یازمده
خقالره ایله دولورده، و لاریخی تیریک اینفکسدورل.
بوکن تاخونده عشق آتق غدرینه اوستا محروزمه، آیدنه
بر دلاک دیکام تاخونخلک علاچی هیچ آخارماش تاپیور، هر
کس زکام اولن، گیدوب (آا کیش یسگن)، پاک حاشنده که
منخوسو آرخ سوی ایله تاپیور، ایسی سوه میسون و چیسندن
سورا گورسکه پاریم فرا، کوروی یوب اولسون، مذکور تاخونتی
او ساعت راحت اولان.

پولیتقه ایشلری

رشت — صبح خرابره گوره خریتمدار سیداره تلنگراق
ایلدوب سورخوب که سنک آفتشی اوج یانک وارآ آفتش ایکی ایلی.
یاریم سئید نره اول ایران ایدهک، باش کوب قایرین برتیریدک
یوز میلره رشوت ییکده مشهور ایدهک، خواهش ایلدیم مردمرته
خلوتجه مگا یاز گوردوم، سن نه سحر ایدهک که پیش آیدمه تمام
ایران سنی مشروطه یرست حساب اییدی?
جوابنده غنل تلنگراق ایلدوب، حکمسن منغونی پورم که:
دایران مسلکتنده یله اینتر جوخ اولان، جاهالوانا، چونکه نام ایسی
سوزدراسی بوختر، اگر قورندان جونان اولارسه، ایران رجال دو-
لغندنه مشروطه چی اولار، یزده هلموز دست یزوده میزوا علی
اسر ختار، هر گون آفتش جلله گیریرک، و بر میلیون یالان
دینشارقی، ایثان اخاشار، یزدرده تمبیر بوختر.

تاپماجیه جواب

ملایاری علملی ماخان سردارلاری قاطر ساتان
سالارلاری کریمخان قان دی گوردوم ایران ایغای

ملا نصرالدینک ۳۲۳جیمه نورمستدکی

قوات فارسی

کجه مدرسه سلفترندن میزوا بیلی عالی زامنک بقیدلر
ایچون یازیدی قرات فارسی، آدمی فارس کتابی جیلان چئدی
تبتی ۱۳ آقشد.
آفرین:

مول طبعی

مدر و پاتی محرو: جلیل محمد قلی زاده.

ملا نصرالدینک ۳۲۳جیمه نورمستدکی

قیات فارسی

کجه مدرسه سلفترندن میزوا بیلی عالی زامنک بقیدلر
ایچون یازیدی قرات فارسی، آدمی فارس کتابی جیلان چئدی
تبتی ۱۳ آقشد.
آفرین: